



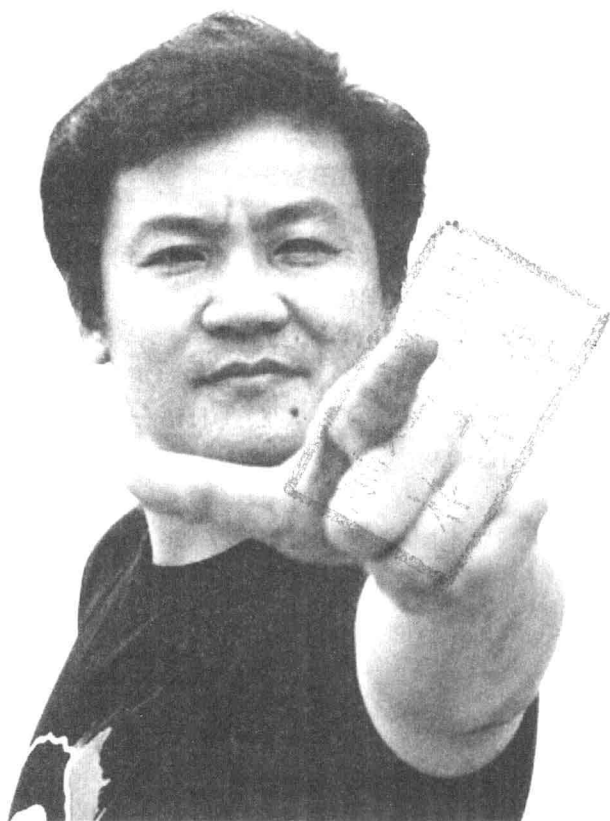
(日) 笈川幸司 主编

笈川日语朗读教科书

这是一本颠覆传统日语发音和朗读方法的教科书！



大连理工大学出版社



笈川日语朗读教科书

(日) 笈川幸司 主编



大连理工大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

笈川日语朗读教科书 / (日)笈川幸司主编. —大连: 大连理工大学出版社, 2011.3
ISBN 978-7-5611-6025-1

I. ①笈… II. ①笈… III. ①日语—听说教学—教材
IV. ①H369.9

中国版本图书馆CIP数据核字(2011)第019557号

大连理工大学出版社出版

地址: 大连市软件园路 80 号 邮政编码: 116023

发行: 0411-84708842 邮购: 0411-84708943 传真: 0411-84701466

E-mail: dutp@dutp.cn URL: <http://www.dutp.cn>

大连美跃彩色印刷有限公司印刷 大连理工大学出版社发行

幅面尺寸: 170 mm × 240 mm 印张: 12.75 字数: 211 千字
附件: 光盘一张 印数: 1~5000
2011年3月第1版 2011年3月第1次印刷

责任编辑: 遆东敏

责任校对: 张海宁

封面设计: 董振巍

ISBN 978-7-5611-6025-1

定价: 30.00 元

如何使用本书——笈川朗读方法揭秘

这是一本完全不同的日语学习书。

这是一本能够彻底改变你日语表达能力的学习书。

在这本书里，笈川老师将首次揭秘其独创的标准地道的日语发音和朗读方法。

这套已经在十几年的日语教学中屡建战功的方法颠覆传统且简单易学。

那么，你知道究竟如何掌握笈川朗读发音秘笈吗？下面，请跟随编者一起去揭秘吧。

如何学习笈川小乐谱

对照五线谱就可以唱出优美的音乐，对照笈川小乐谱就可以发出纯正的语音。

笈川老师颠覆传统的日语发音法，发出震撼日语界的声音：了解中文的音调，就可以轻松掌握日语发音！日语中没有重读的重音，只有高低声调的区别。

揭秘笈川小乐谱

だ^〇ま^〇っ^〇て^〇い^〇ら^〇れ^〇る^〇ば^〇し^〇ょ、こ^〇ー^〇げ^〇き^〇さ^〇れ^〇ない^〇あ^〇ん^〇し^〇ん^〇で^〇き^〇る^〇ば^〇し^〇ょ^〇か^〇ら^〇と^〇び^〇だ^〇
し^〇、し^〇ゅ^〇ち^〇ょ^〇ー^〇す^〇る^〇こ^〇と^〇だ^〇。

规律

标注“一”的音节为句子中的音核。在整段句子中，标注“一”的音节按汉语中的四声调朗读，标注“〇”的音节按轻声调朗读，未作标注的音节按汉语中的一声调朗读。

例如：爸爸 まっ^〇て^〇 こ^〇と^〇だ^〇

如何进行连贯朗读练习

笈川老师首次公开专门针对中国日语学习者容易出现的朗读语调问题制定出的连贯朗读法，保证您一周呈现完美语调！

大部分日语初学者者在朗读句子时都是按照文节来划分停顿的。也就是说，一个句子中，有多少个独立词就划分多少文节。而独立词后面如果有助词、助动词，一律附着在前一个独立词之后。这样的朗读方法使得整句听起来十分生硬，与日语柔和的语调相悖。

例如：彼は北京の秋の紅葉が大好きだ。

停顿：かれは べきんの あきの もみじが だいすきだ。

揭秘笈川连贯朗读训练法

かれはぺ
かれはぺきんのあ
かれはぺきんのあきのも
かれはぺきんのあきのもみじがだ
彼はぺきんのあきのもみじがだいすきだ。

规律

笈川老师教我们在每一个文节或连文节（两个或两个以上的文节组成）后带出下一文节的第一个假名，以保证不会出现断句的情况。这样整个句子连贯朗读时才不会生硬。

如何进行发音练习

吐字归音是朗读必修的一项基本功！

笈川老师通过十余年教学经验、日本学校专业语音学培训，总结出一套日语特殊语音的发音训练法，保证您一周呈现完美音调！

揭秘笈川语音训练法

だまっていられる和だまつていられる是同样长度的节拍，切勿忽略促音，一定要清晰地将这个音节发出。

こーげきされない中的长音只占一个节拍，切勿拉长此节拍。

あんしん与あなしな是同样长度的节拍，切勿忽略促音，一定要清晰地将这个音节发出。

规律

大部分学生之所以发音不标准，是因为忽略了日语中促音、长音、拨音这几个特殊的音节。他们或将这几个音节省略不读，或将这几个音节拉长读出两个节拍。笈川老师说“无论是长音、促音，还是拨音都要清晰地发出一个节拍”。同时，在日语发音中，切忌张大口型，因为日语是最含蓄的语言，真正的日本人在讲话时是绝没有夸张的口型的！

最后，请打开本书，体验笈川老师那传奇般的教学模式，赶赴笈川老师久违的听觉盛宴！

まえがき

にほんごろうどくきょうかしよつく
日本語朗読教科書を作りたい。

おもねんはるとうじべきんわたしししやうこまざわ
そう思ったのは、2004年春のことです。当時北京では、私の師匠でもある駒澤
ちづるせんせいちゅうしんべきんにほんごきやうしかいしゅさいろうどくたいかいつきいちかいおこな
千鶴先生を中心とした『北京日本語教師会』主催の朗読大会が月に一回行われて
いました。そのコンテストに参加していたのは、日本語学習歴10年のベテラン学
せいにほんねんたいざいしゃかいじんまなはじだい
生や、日本に10年滞在していた社会人、「あいうえお」を学び始めたばかりの大
がくせいしょうがくせいちゅうがくせい
学生、とてもかわいい小学生や中学生もいました。

にほんごろうどくたいかいせいせきにほんごじつりよくかんけいさけつづ
「日本語朗読大会の成績と日本語の実力は関係ない！」と叫び続けていまし
たが、コンテストで優勝するのは、決まって北京外国語大学の早クラス（快班）
の3、4年生で、当時の私の主張を信じてくれる人はひとりもいませんでした。
ねんがつにほんごまなはじいちねんせいゆうしやうときよろこ
2005年5月、日本語を学び始めたばかりの一年生が優勝しました。あの時の喜び
はひとしおで、6年が経った今でも、その感覚を覚えています。

わたしいちねんせいおしころうどくたいかいゆうしやうわたしろうどくほうほうみつつ
私の一年生の教え子が、朗読大会で優勝したのは、私の朗読方法を身に付けた
からです。しかし、わたしじゆぎやうきがくせいろうどくときはつおん
私の授業を聞くチャンスがない学生たちは朗読する時の発音
ちんだいかのうせいおおおも
に問題がある可能性が大きいと思います。それで、この朗読教科書を作りました。

さつかいのちけずいちぶんいちぶんしよぶんしやう
作家は、命を削って、一文一文たいせつにたいせつに書あげました。その文章
を、心をこめて朗読するというのは、どれほど価値のあることでしょう。朗読す
る本人も感動しますし、それを聞くひとりひとりが感動するはずです。そして、
こんかいしょうかいさくひんこころうおも
今回、みなさんにご紹介する作品は、どれも心を打つものばかりだと思います。
わたしろくおんこころふんろうどく
これを私がすべて録音しました。心をこめていると、たった5分朗読しただけな

のに、^{じ めん たお こ}地面に倒れ込みそうになるほど、へとへとに^{つか}疲れてしまいます。それを
30作品^{さくひん よ あ}読み上げました。そして、これまでの^{にほん ごしよせき}日本語書籍にはなかったきれいに
^{はつおん ろうどく ひけつ も こ}発音と朗読する秘訣も盛り込みました。

そして、^{ろうどく じょうず}朗読が上手になったと^{かん}感じたとき、ぜひ、わたし宛^{あて}にメールや手紙^{て がみ}を
くださいね。なぜなら、みなさんからのお手紙^{て がみ}が、わたしのモチベーションだか
らです。みなさんからのうれしい^{たよ}お便りによって、わたしもさらに^{すてき ほん}素敵な本をみ
なさんに^{おく}送りたいという^{きもち}気持ちになるのです。

このテキストを、^{わたし ろうどく おんせい し りょう いっしょ よ あ}私が朗読した音声資料と一緒に読み上げるだけで、あなた
の^{はつおん げきてき か}発音は劇的に変わることでしょう。それを^{き たい}期待しながら、朗読練習^{ろうどくれんしゅう}をしてみ
てくださいね。びっくりするほど、あなたの^{はつおん よ}発音が良くなることを、^{わたし ほしろう}私が保証しま
す。

^{だいいん り こうだいがく にほん ご がくぶ おうすい}大連理工大学日本語学部の王帥さんが^{だいいん ぶん ぶんしょう ほんやく}大部分の文章を翻訳してくれました。こ
^{ほん よ で かんしゃ}この本がこの世に出たことを感謝しています。

2011年春 ^{ねんはる} 清華園^{せい か えん}にて

^{おいかわこう じ} 笈川幸司

前言

我想编写一本日语朗读教科书。

这个想法萌生于2004年的春天。当时在北京每个月都会举办一次由我的师长驹泽千鹤先生牵头的北京日语教师会主办的朗读大赛。参赛者包括学习日语长达10年之久的学生、在日本生活了10年的社会人、刚刚开始学习“あいうえお”的大学生、可爱的小学生和中学生们。

我一直都在说“日语朗读比赛成绩与日语能力无关”，但在比赛中获胜的永远都是北京外国语大学的快班三四年级的学生，于是无人相信我的这一主张。终于，2005年5月，我的一位刚刚开始学习日语的大一新生在大赛中夺冠。那一刻我的喜悦之情无以言表。六年后的今天，那种心情记忆犹新。

我教的那位只有一年级的学生能在朗读比赛中获胜，是因为他掌握了我教授的日语朗读方法。但是，很多没有机会听我授课的学生却仍在日语发音和朗读方面存在很多问题。因此，我编写了这本朗读教科书。

书中的文章是作者呕心沥血、字斟句酌而成。发自真心去朗读这样的文章该是一件多么有意义的事。不仅感动读者本人，也会感动每一位听者。而我认为在这里向大家介绍的作品也无一不是打动人心的。我将全部作品录音，倾注真情，每一篇作品虽只有五分钟的长度，却累到筋疲力尽。同时，本书中还包含了迄今为止的所有日语书中不曾有过的发音和朗读秘诀。

当你感到朗读能力提高时，请务必给我发一个邮件或者寄一封书信。之所以提出这样的要求是因为大家的信件是我继续奋斗的源动力。看到大家饱含喜悦之情的信件，我也会产生一种希望为大家奉上更加优秀的教材的愿望。

只要大家边听我的录音边朗读本书，你的发音一定会发生戏剧性的改变。请怀着这样的期待进行朗读练习吧。我保证，学过本书之后，你一定会惊于你优美的发音和朗读能力的提高。

本书大部分文章的中文译文由大连理工大学日语系王帅同学翻译完成，在此表示感谢！

2011年春 于清华园

笈川幸司

目 录

成功哲学

アツイコトバ	2	温暖的话
道	7	路
一步一步夢を実現する	12	一步一步实现梦想
社内外にネットワークをつくれ	17	织造公司内外的关系网
暮らしのための政治を	24	为了生活的政治
命がけでやれば成果は出る	30	拼尽全力就有成果
エリート意識の弊害	37	精英意识的危害
手を握る	41	握手

江戸小话

鯛のおかわり	46	再来一碗鲷鱼
昼寝	51	午睡
日本の雀	56	日本麻雀
泥棒のお手本	61	小偷的典范
ガマの油	66	蟾蜍的油

心灵鸡汤

大富豪の秘密が詰まったお菓子	72	藏有大富豪秘密的点心
自分を許します	79	原谅自己
I Have a Dream	84	我有一个梦想
逆説の十ヶ条	90	似是而非的十条戒律
この世で一番の奇跡	95	世间最大的奇迹

心を開いて	99	打开心门
人間の歌	104	人类之歌
慈悲の瞑想	110	慈悲的冥想
人生の親友	116	人生的朋友
神の慮り	121	神的谋略
生まれてきて、ほんとによかった！	126	活着真好！

中日文学

こころ	132	心
阿Q正伝	137	阿Q正传
孔乙己	143	孔乙己
論語	150	论语
羅生門	155	罗生门
寿限無	159	寿限无
嘘	167	谎言
蜘蛛の糸	173	蜘蛛之丝
ノルウェイの森	179	挪威的森林
草枕	184	草枕
坊ちゃん	189	哥儿

成功哲学

成功している人は皆、途中であまり道を変えていない。いろんな困難があつても志を失わず、最後までやり遂げた人が概して成功している。

——松下幸之助

成功者很少中途改变方向。无论遇到什么困难，坚持到最后的人多能成功。

——松下幸之助





○ 窗前静坐，温一壶暖茶，品世间悲喜 ○



アツイコトバ

何^{なに}かを得^えたければ、自^じ分^{ぶん}から出^だすことだ。

自^じ分^{ぶん}を成^{せい}長^{ちやう}させよう^と、学^{まな}びの場^ばが大^{だい}流^{りゆう}行^{こう}だ。しかし、ど^かんなに金^{かね}を払^{はら}おうと、自^じ動^{どう}的^{てき}に成^{せい}長^{ちやう}で^きるサ^さービ^びスなどない。

MBA^{エムビーエー}も、資^し格^{かく}取^と得^{とく}のスク^{すく}ールも、カ^かウ^ウンセ^ンリ^リン^ングも、講^{こう}演^{えん}会^{かい}も、き^きっか^かけでし^しか^かない。

真^{しん}剣^{けん}にお話^{はなし}を聞^きき入^いって^も、一^{いち}言^{ごん}一^{いつ}句^く漏^もらさ^さず、ノ^のー^おト^とテ^てー^いク^くし^して^も、感^{かん}動^{どう}して震^{ふる}えて^も、何^{なに}一^{ひと}つ成^{せい}長^{ちやう}な^なん^なか出^で来^きない。

何^{なに}かを得^えたければ、自^じ分^{ぶん}から出^だすこと。自^じ分^{ぶん}を主^{しゅ}張^{ちやう}する^{こと}だ。

黙^{だま}っ^てい^られ^る場^ば所^{しょ}、攻^{こう}撃^{げき}さ^れない安^{あん}心^{しん}で^きる場^ば所^{しょ}か^から飛^とび出^だし、主^{しゅ}張^{ちやう}する^{こと}と^だ。た^ただ^うな^なず^ずい^て、真^ま面^{めん}目^めに勉^{べん}強^{きやう}し^てい^れば良^よい場^ば所^{しょ}か^から、勇^{ゆう}気^きを出^だして矢^や面^{めん}に立^たつ場^ば所^{しょ}に飛^とび出^だす^{こと}だ。

脳^{のう}ミ^みソ^そをフ^{つか}ルに^はつ^てて発^{はつ}言^{げん}する^{こと}、そ^の場^ばに^対して自^じ分^{ぶん}が刺^し激^{げき}を^あた^たえ^る。刺^し激^{げき}を誰^{だれ}か^かに^あた^たえ^てま^らうの^では^なく、自^じ分^{ぶん}か^から^あた^たえ^る。そ^のれ^が、自^じ分^{ぶん}自^じ身^{しん}に^も刺^し激^{げき}を^あた^たえ^るの^だ。

相^{あい}手^てが自^じ分^{ぶん}に^なに^に何^{なに}を^あた^たえ^てく^れる^か、そ^のれ^ばか^り気^きに^かけ^てい^るう^ちは^なに^もな^ない。成^{せい}長^{ちやう}も、絆^{きず}な^ない。

相^{あい}手^てに^しげ^きを^あた^たえ^ること。自^じ分^{ぶん}か^から^だ出^だす^{こと}。そ^の本^{ほん}気^きの^いち^{いち}げ^きけ^つか^かの^じぶ^{ぶん}ん^ん成^{せい}長^{ちやう}も^ある^ので^ある。与^あえ^れば^あた^たえ^るほ^ど、全^{すべ}て^の成^{せい}長^{ちやう}の^せい^{ちやう}み^なも^とで^ある自^じ信^{しん}が^え得^えら^れる^ので^ある。

出典：杉村太郎『アツイコトバ』



。 机场码头，戴一副耳塞，莫问尘世喧嚣 。



アツイコトバ

なにかをえたければ、じぶんからだすことだ。

じぶんをせーちよーさせよーと、まなびのばがだいいーこーだ。しかし、どんなにかねをはらおーと、じどーてきにせーちよーできるサービスなどない。

エムピーエーも、しかくしゅとくのスーールも、カウンセリングも、こーえんかいも、きっかけでしかない。

しんけんにおはなしをききいつていても、いちごんいつくもらさず、ノートテークしても、かんどーしてふるえても、なにひとつせーちよーなんかできない。

なにかをえたければ、じぶんからだすこと。じぶんをしゅちよーすることだ。

だまっていられるばしょ、こーげきされないあんしんできるばしょからとびだし、しゅちよーすることだ。ただうなずいて、まじめにべんきょーしていればよいばしょから、ゆーきをだしてやおもてにたつばしょにとびだすことだ。

のーミソをフルにつかつてはつげんすること、そのばにたいしてじぶんがしげきをあたえる。しげきをだれかにあたえてもらうのではなく、じぶんからあたえる。それが、じぶんじしんにもしげきをあたえるのだ。

あいてがじぶんになにをあたえてくれるか、そればかりきにかけているうちはなにもない。せいちよーも、きずなもない。

あいてにしげきをあたえること。じぶんからだすこと。そのほんきのいちげきのけっか、じぶんのせーちよーもあるのである。あたえればあたえるほど、すべてのせーちよーのみなもとであるじしんがえられるのである。



。伏于桌案，铺一纸红笺，书岁月寄语。



温暖的话

想得到什么，自己就先付出什么。

为了使自己成长，人们喜欢各种学习的场所。但是，无论交多少钱，都没有能够让你自动成长的服务。

MBA、资格考试的学校、培训班、讲座，都只是一个契机。

认真听讲、一字不落地记笔记、感动又震撼，这些都不会使你成长。

想得到什么，自己就先付出什么。这是我的想法。

我主张离开安静无忧、不会被攻击的地方，拿出勇气离开那些只要低着头认真学习就可以的地方，飞向那些可能成为众矢之的的地方。

开动脑筋发言，针对场合给予刺激。刺激不是从别人那里得来的，是自己施加的。这就是给自己刺激。

只关心对方给了自己什么，这是最糟的。不会有成长，也不会有羁绊。

自己给予对方以刺激。这认真一击的结果，自己就会有成长。我相信尽力付出就是成长的全部源泉。



。空旷长廊，修一身技艺，邂逅那段传奇。



一、発音練習 发音练习

促音の練習

黙^ゝっ^ゝて^ゝい^ゝら^ゝれ^ゝる (だ^ゝま^ゝっ^ゝて^ゝい^ゝら^ゝれ^ゝる)

だ^ゝま^ゝっ^ゝて^ゝい^ゝら^ゝれ^ゝる、だ^ゝま^ゝっ^ゝて^ゝい^ゝら^ゝれ^ゝる、だ^ゝま^ゝっ^ゝて^ゝい^ゝら^ゝれ^ゝる、だ^ゝま^ゝっ^ゝて^ゝい^ゝら^ゝれ^ゝる、だ^ゝま^ゝっ^ゝて^ゝい^ゝら^ゝれ^ゝる

だ^ゝま^ゝっ^ゝて^ゝい^ゝら^ゝれ^ゝる、だ^ゝま^ゝっ^ゝて^ゝい^ゝら^ゝれ^ゝる、だ^ゝま^ゝっ^ゝて^ゝい^ゝら^ゝれ^ゝる、だ^ゝま^ゝっ^ゝて^ゝい^ゝら^ゝれ^ゝる、だ^ゝま^ゝっ^ゝて^ゝい^ゝら^ゝれ^ゝる

朗读

小诀窍

笈川先生：「だま[○]って[○]い[○]ら[○]れ[○]る」と「だ[○]ま[○]つ[○]て[○]い[○]ら[○]れ[○]る」は、同じ長さですよ。

笈川老师：「だ[○]ま[○]つ[○]て[○]い[○]ら[○]れ[○]る」与「だ[○]ま[○]つ[○]て[○]い[○]ら[○]れ[○]る」的节拍长度相同哦。

長音の練習

攻撃されない（こーげきされない）

こーげきされない、こなげきされない、こにげきされない、こぬげきされない、こねげきされない、このげきされない、こーげきされない

朗读

小诀窍

笈川先生：「こーげき」と「こなげき」は、同じ長さですよ。

笈川老师：「こーげき」与「こなげき」的节拍长度相同哦。

撥音の練習

安心できる（あんしん[○]で[○]き[○]る）

あんしん[○]で[○]き[○]る、あなし[○]な[○]で[○]き[○]る、あに[○]し[○]に[○]で[○]き[○]る、あぬ[○]し[○]ぬ[○]で[○]き[○]る、あね[○]し[○]ね[○]で[○]き[○]る、あ[○]の[○]し[○]の[○]で[○]き[○]る、あんしん[○]で[○]き[○]る

朗读

小诀窍

笈川先生：「あんしん[○]で[○]き[○]る」と「あなし[○]な[○]で[○]き[○]る」は、同じ長さですよ。

笈川老师：「あんしん[○]で[○]き[○]る」与「あなし[○]な[○]で[○]き[○]る」的节拍长度相同哦。

二、楽譜練習 音调练习

だ[○]ま[○]黙[○]っ[○]て[○]い[○]ら[○]れ[○]る[○]ば[○]し[○]ょ[○]、こ[○]う[○]げ[○]き[○]攻[○]撃[○]さ[○]れ[○]ない[○]あ[○]ん[○]し[○]ん[○]安[○]心[○]で[○]き[○]る[○]ば[○]し[○]ょ[○]から[○]と[○]だ[○]飛[○]び[○]出[○]し[○]、し[○]ゅ[○]ち[○]ょ[○]う[○]主[○]張[○]す[○]る[○]こ[○]と[○]だ[○]。

だ[○]ま[○]つ[○]て[○]い[○]ら[○]れ[○]る[○]ば[○]し[○]ょ[○]、こ[○]う[○]げ[○]き[○]攻[○]撃[○]さ[○]れ[○]ない[○]あ[○]ん[○]し[○]ん[○]安[○]心[○]で[○]き[○]る[○]ば[○]し[○]ょ[○]から[○]と[○]び[○]だ[○]し[○]、し[○]ゅ[○]ち[○]ょ[○]う[○]主[○]張[○]す[○]る[○]こ[○]と[○]だ[○]。

**朗讀
小訣竅**

笈川先生：アクセント「一」の表記ところを軽く発音して、「○」の表記ところをもっと軽く発音して、ほかのところ同じ発音してください。

笈川老師：标有“一”的部分请降调朗读，标有“○”的部分请再降调朗读，其他部分请读平调。

◆◆◆ 三、追い越し発話法 连贯朗读法 ◆◆◆

为了流利读出一句话，笈川老师把每个句子按照语感分成几小段进行练习。请大家按照要求把下面的每一小段练习流利地读出，反复练习，直至熟练。最后达到每一句话都能流利地脱口而出！

例 句：だま^一っ[○]ていられるばしよ、こーげきされないあんしんでき[○]るばし
よからとびだ[○]し、しゅちよーするこ[○]とだ。

练习一：だま^一っ[○]ていられるばしよ、こー

练习二：だま^一っ[○]ていられるばしよ、こーげきされないあん

练习三：だま^一っ[○]ていられるばしよ、こーげきされないあんしんでき[○]るば

练习四：だま^一っ[○]ていられるばしよ、こーげきされないあんしんでき[○]るばし
よからと

练习五：だま^一っ[○]ていられるばしよ、こーげきされないあんしんでき[○]るばし
よからとびだ[○]し、しゅ

整 句：だま^一っ[○]ていられるばしよ、こーげきされないあんしんでき[○]るばし
よからとびだ[○]し、しゅちよーするこ[○]とだ。